



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

mǎi dú huánzhū 买椟还珠

出自：《韩非子·外储说左上》 改编者：胡文秀

chǔguóyǒu yí gè zhūbǎoshāng tā dédào le yí kē fēichángmíngguì de zhēnzhū xiǎngyào mǎi gè
楚国有一个珠宝商，他得到了一颗非常名贵的珍珠，想要卖个
hǎojiàqián tā juéde yào xiǎng tǐxiàn chūzhēnzhū de shēnfèn jiù yīnggāi gěi zhēnzhū hǎohǎo de
好价钱。他觉得，要想体现出珍珠的“身份”，就应该给珍珠好好地
zuò yí gè bāozhuāng yúshì tā huā dà jiàqián mǎi lái le zhēnguì de mùlán yòu qǐng lái le shǒuyì
做一个包装。于是，他花大价钱买来了珍贵的木兰，又请来了手艺
gāochāo de jiàng rén gěi zhēnzhū zuò le yí gè xiǎo hézi hézi shàngmiàn diāokè zhe jīng měi de
高超的匠人，给珍珠做了一个小盒子。盒子上面雕刻着精美的
huāwén xiāngqiàn zhe shǎnshǎn fāguāng de bǎoshí hái pēn shàng le xiāngshuǐ tèbié hǎowén
花纹，镶嵌着闪闪发光的宝石，还喷上了香水，特别好闻。
zhěng gè xiǎo hézi jiù shì yí jiàn jīng měi de yìshùpǐn zhè ge zhūbǎoshāng jiù mǎn huái qī dài de ná
整个小盒子就是一件精美的艺术品。这个珠宝商就满怀期待地拿
zhuó zhuāng zhe zhēnzhū de hézi zuò shēng yì qù le
着装着珍珠的盒子做生意去了。

gāng dào shì chǎng jiù yǒu hěn duō rén wéi shàng lái xīn shǎng zhūbǎoshāng de xiǎo hézi yí gè zhèng guó
刚到市场就有很多人围上来欣赏珠宝商的小盒子。一个郑国
fù háo duì zhè ge piào liang de hézi gèng shì xǐ huān dé bù liǎo zhōng yú chū gāo jià bǎ tā mǎi le xià lái méi
富豪对这个漂亮的盒子更是喜欢得不得了，终于出高价把它买了下来。没
xiǎng dào zhè ge zhèng guó fù háo gāng zǒu bù yuǎn yòu huí lái le tā hěn yǒu lǐ mào dì dǎ kāi hézi
想到，这个郑国富豪刚走不远又回来了，他很有礼貌地打开盒子，
bǎ zhēnzhū ná le chū lái hái gěi le zhūbǎoshāng bìng gào sù zhūbǎoshāng zhè ge xiǎo wán yì er tā
把珍珠拿了出来还给了珠宝商，并告诉珠宝商这个“小玩意儿”他
bù xū yào zhūbǎoshāng gāng à dì zhàn zài nǎlǐ yí jù huà yě shuō bù chū lái
不需要。珠宝商尴尬地站在那里，一句话也说不出。

xiànzài wǒ men yòng mǎi dú huánzhū lái bǐ yù méi yǒu jiàn shì zhǔ cì bù fēn qǔ shě bù
现在我们用“买椟还珠”来比喻没有见识，主次不分，取舍不
dàng
当。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München